

L'ENQUETE ETHNOGRAPHIQUE DANS LE TRAITEMENT DE LA LANGUE PARLEE – PERSPECTIVES SUR LES ENTRETIENS EN SOCIOLINGUISTIQUE

Dans les sciences humaines, l'entretien est une étape préliminaire indispensable à différents égards. Sur le terrain, il permet de distinguer les trajectoires singulières et collectives, et pose les jalons d'une confiance mutuelle entre témoins et enquêteurs. La configuration technique, matérielle et situationnelle, rend le protocole clairement identifiable par l'enquêté, et garantit une qualité acoustique appropriée à l'étude de l'oral.

Le sous-corpus *ESLO 3.0 – Labomedia* est le support de cette recherche exploratoire. Ce module de l'Enquête Sociolinguistique à Orléans (ESLO) est le produit d'un an d'enquête ethnographique dans une association assimilable à un hackerspace. Labomedia se caractérise par ses activités orientées autour de l'informatique et de l'art numérique, et par une certaine homogénéité parmi ses intervenants ; relativement jeunes, ils sont qualifiés dans les domaines techniques et artistiques et disposent d'un solide capital scolaire, culturel et linguistique.

Notre objectif est de mettre en regard les dynamiques sociales qui émergent de l'observation participante et des entretiens, et les représentations de ces dynamiques sociales, transparaissant dans l'énonciation – les propos des témoins, et dans la transcription (Mondada, 2002). Les exemples porteront plus particulièrement sur les termes ou énoncés dont la compréhension a posé problème.

L'étude de la parole prend place dans un cycle de traitement d'une soixantaine d'opérations destinées à diffuser, archiver et conserver les données de la recherche.

Parmi celles-ci la transcription, établie sur la base de conventions, rend les entretiens accessibles et exploitables. Avant leur diffusion, le protocole exige que pour un même enregistrement sonore, plusieurs versions de transcriptions soient effectuées de manière cumulative, par autant de transcripteurs. Cette construction successive fait apparaître des différences de perception et d'annotation (voir Hriba, dans Eshkol-Taravella et al., 2011).

Nous cherchons à montrer comment, dans ce type de traitement, des différences de compréhension peuvent servir de repères pour étudier l'évolution de la langue.

BIBLIOGRAPHIE :

ESHKOL-TARAVELLA, I., BAUDE, O., MAUREL, D., HRIBA, L., DUGUA, C., & TELLIER, I. (2011). "Un grand corpus oral « disponible » : le corpus d'Orléans 1968-2012", *Traitement Automatique des Langues*, (52-3), 17-46.

GOFFMAN, E. (1973). *La mise en scène de la vie quotidienne, tome 1: la présentation de soi.* Paris: Minuit.

MONDADA, L. (2002). "Pratiques de transcription et effets de catégorisation", *Cahiers de praxématique*, (39), 45-75.

SITOGRAFIE :

<http://eslo.huma-num.fr/index.php/pagepresentation/pageprojetscientifique>